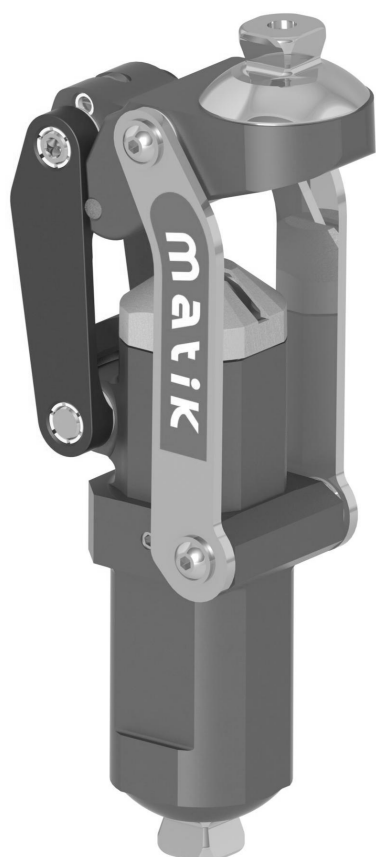


**NOTICE D'ASSEMBLAGE ET DE REGLAGE
DU GENOU PNEUMATIQUE 1P200/1P200-KD - 2/13 ' 4/13**

**ASSEMBLING AND ADJUSTMENT INSTRUCTIONS
FOR 1P200/1P200-KD PNEUMATIC KNEE- 5/13 ' 7/13**

**MONTAGE- UND EINSTELLANLEITUNG
FÜR DAS PNEUMATISCHE KNIE 1P200/1P200-KD- 8/13'10/13**

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y DE AJUSTES
PARA LA RODILLA NEUMÁTICA 1P200 / 1P200-KD- 11/13' 13/13**



HANDICAP TECHNOLOGIE

PROTEOR



EC REP

6, rue DE LA REDOUTE
Z.I. SAINT-APOLLINAIRE B.P. 37833 -
21078 DIJON CEDEX - France
PHONE : +33 3 80 78 42 10
FAX : +33 3 80 78 42 15 - www.proteor.com
- ht.orthopedie@proteor.com

NOTICE D'ASSEMBLAGE ET DE REGLAGE DU GENOU PNEUMATIQUE 1P200/1P200-KD

Contenu :

1 genou pneumatique 1P200 ou 1P200-KD

Utilisation :

Ce genou est exclusivement destiné à l'appareillage prothétique du membre inférieur.



Il est préconisé spécifiquement pour les patients actifs ou peu actifs d'un poids n'excédant pas 125 kg (port de charge inclus).

Caractéristiques :

En extension, le système d'articulation à biellette positionne le centre instantané de rotation derrière la ligne de charge. Ceci assure une bonne stabilité en phase d'appui. Les réglages (E) et (F) permettent d'ajuster l'amortissement de la flexion indépendamment de l'amortissement en fin d'extension. Le rappel en extension n'est pas réglable.

Poids : environ 743 grammes.

Flexion possible : 170°. La flexion n'est limitée que par le contact du genou sur l'emboîture ou le revêtement esthétique.

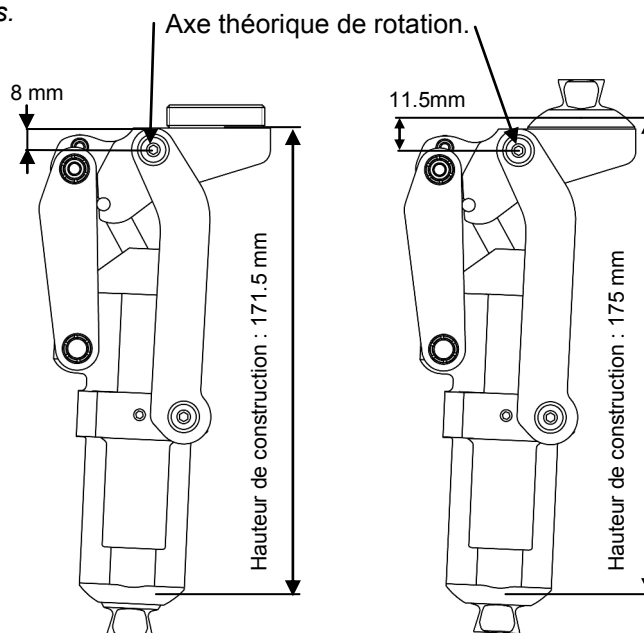
Assemblage : Connexions avec les autres composants de la prothèse.

Le genou existe en deux versions différentes.

1P200: Liaison supérieure avec pyramide mâle adaptée aux amputations transfémorales ou désarticulation de hanche. Liaison inférieure avec connecteur pyramidal mâle.

1P200-KD: Liaison supérieure avec connecteur à vis M36x1,50 adapté aux amputations longues ou désarticulations de genou. Liaison inférieure avec connecteur pyramidal mâle.

FINITION: Esthétique monobloc 1G13 (tout ou partie).



1P200-KD
195 mm

Hauteur totale:

1P200
204 mm

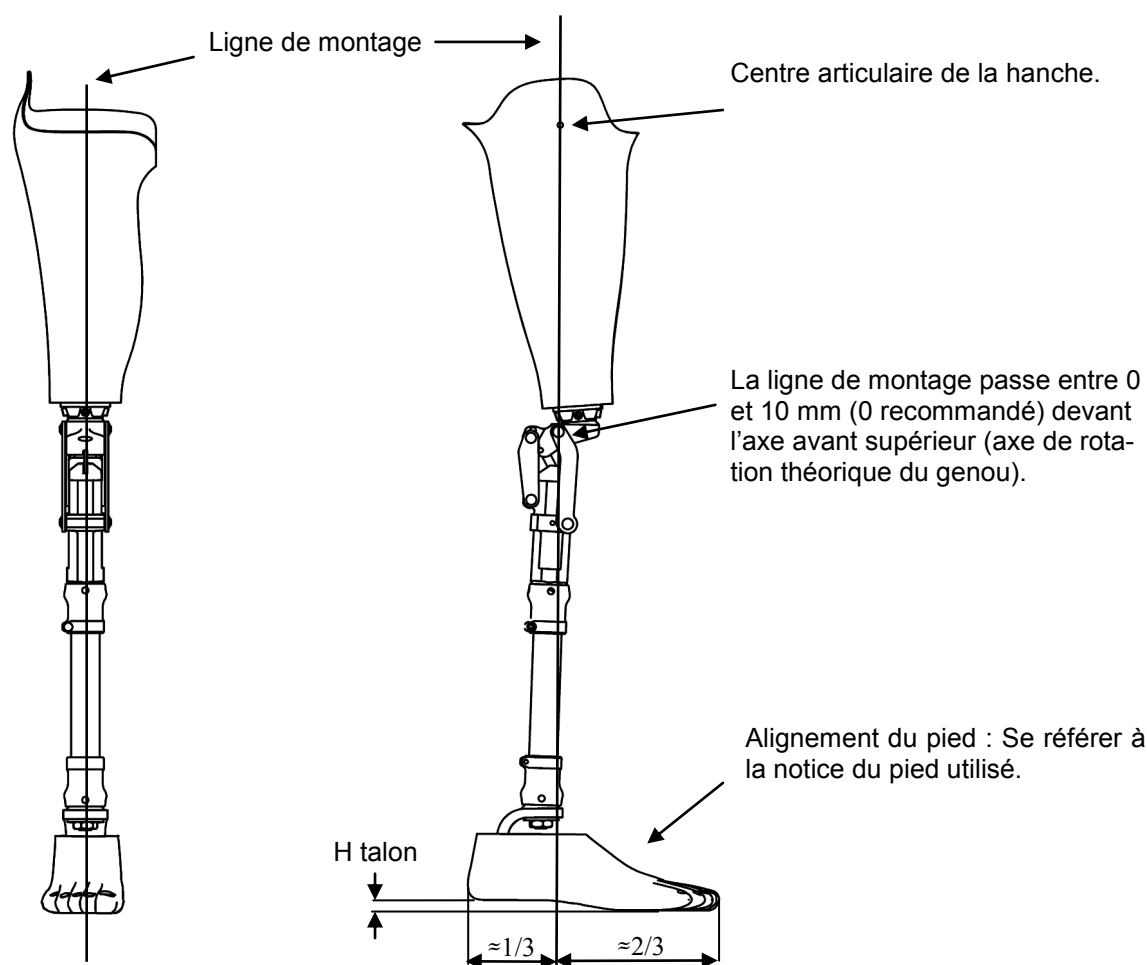


Informez votre patient: La garantie ne couvre pas les détériorations pouvant être dues à un mauvais usage, un alignement inadapté, une utilisation dans un environnement très poussiéreux sans protection adaptée, ou toutes utilisations inappropriées.



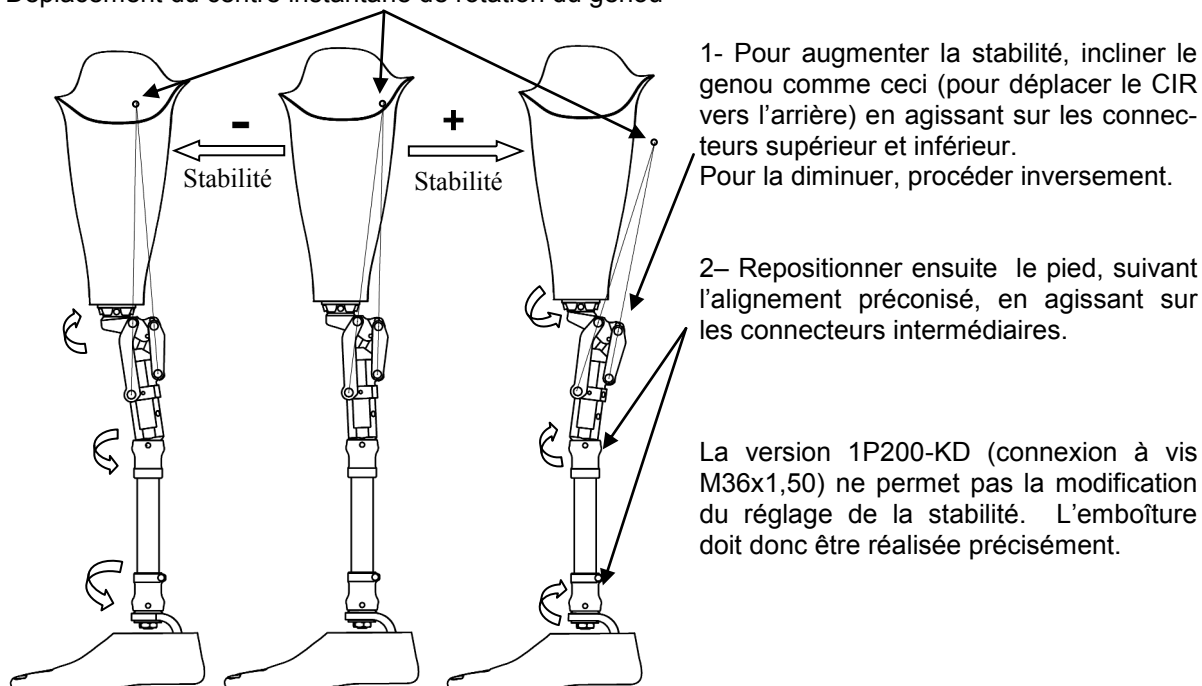
Pour éviter le risque de coincement des doigts ou vêtements dans l'articulation, le port d'une esthétique est vivement recommandé. Eviter d'exposer le genou à des conditions pouvant provoquer la corrosion des pièces métalliques (eau douce, eau de mer, acide, etc.). En cas de chute, de choc, ou de comportement anormal de l'articulation, faire contrôler votre genou par votre orthoprothésiste.

Alignements préconisés lors de l'assemblage de la prothèse.



Réglage de la stabilité.

Déplacement du centre instantané de rotation du genou



Réglage de la cadence de marche

Le genou 1P200/1P200-KD est livré avec des réglages prévus pour une cadence de marche moyenne.

Pour adapter ces réglages à la cadence de marche du patient, régler les pointeaux à l'aide d'une clé Allen de 2.5 mm :

1) Diminuer l'angle de flexion en phase pendulaire en vissant le pointeaux de droite (F). Procéder inversement pour l'augmenter.

2) Pour diminuer l'impact en fin d'extension, visser le pointeaux de gauche (E).

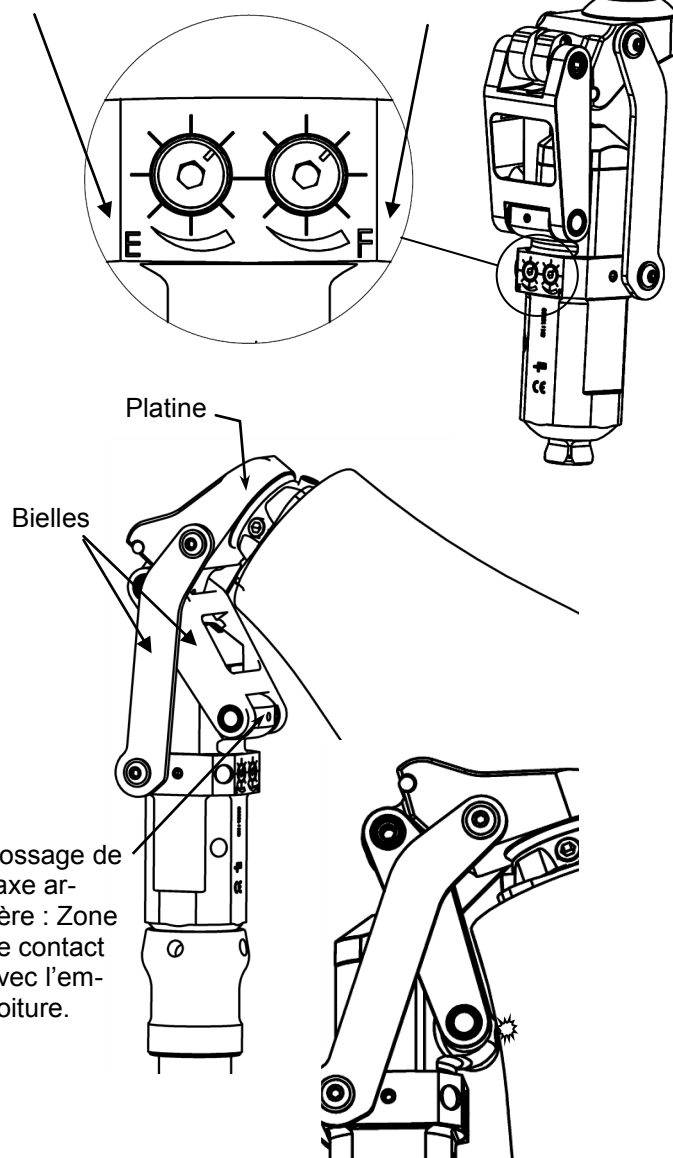
 Une fois le réglage du pointeaux d'extension réalisé, assurez-vous que le genou revient bien en extension totale pour les faibles vitesses de marche (risque de chute).

Butée de flexion

Lorsque le patient est accroupi ou agenouillé, l'emboîture doit venir au contact du bossage de l'axe inférieur de la bielle arrière. Elle ne doit pas toucher la bielle arrière, ni la platine sous peine de destruction du genou.

E : Réglage de l'extension

F : Réglage de la flexion



Conseil d'entretien:

Veuillez contrôler au moins une fois par an le fonctionnement de l'articulation. Si besoin, réaliser les opérations de maintenance nécessaires.

Butée de rechange: EE014 (2 sont nécessaires).

 En cas de bruits provoqués par le frottement de l'esthétique, ne pas utiliser de talc pour l'éliminer, mais du silicone en spray. Le talc dégrade les éléments mécaniques, ce qui peut entraîner un dysfonctionnement avec risque de chute pour le patient. **PROTEOR se dégage de toute responsabilité en cas d'application de talc.**

 Il est interdit de dévisser ou desserrer les vis du genou en dehors des pointeaux (E) et (F).

 Ne pas graisser les paliers du genou, cela pourrait entraîner une détérioration rapide de ceux-ci.

ASSEMBLING AND ADJUSTMENT INSTRUCTIONS FOR 1P200/1P200-KD PNEUMATIC KNEE

Contents :

One 1P200 or 1P200-KD pneumatic knee

Use :

This knee is designed exclusively for lower limb prosthesis.

 It is specifically recommended for active patients and low activity level patients, up to 125 kg (carried load included).

Features :

In extension this joint system with short linkages puts the instantaneous center of rotation backward the load line. This ensures a good stability in stance phase. Adjustments (E) and (F) allow to adapt shock absorption during flexion independently from shock absorption at the end of extension. The extension assist is not adjustable.

Weight : about 743 g.

Possible flexion up to 170°. Flexion is only limited by the contact of the knee with the socket or the cosmetic cover.

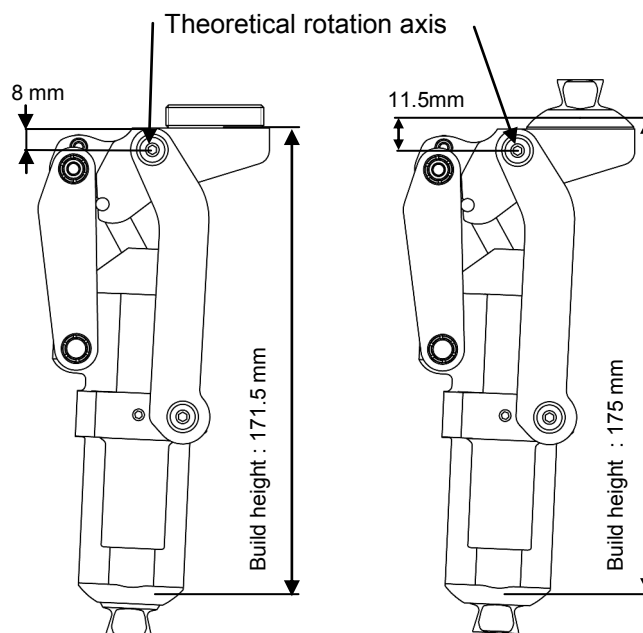
Assembling : Connections with the other prosthetic components.

This knee is available in two different models.

1P200: *Upper connection* by a male pyramid that is convenient for TF amputation or hip disarticulation. *Lower connection* by a male pyramid connector.

1P200-KD: *Upper connection* by a connector with a M36x1,50 screw that is convenient for long stump or knee disarticulation. *Lower connection* by a male pyramid connector.

FINISHING: 1G13 one-part cosmetic cover (complete or partial).



1P200-KD
195 mm

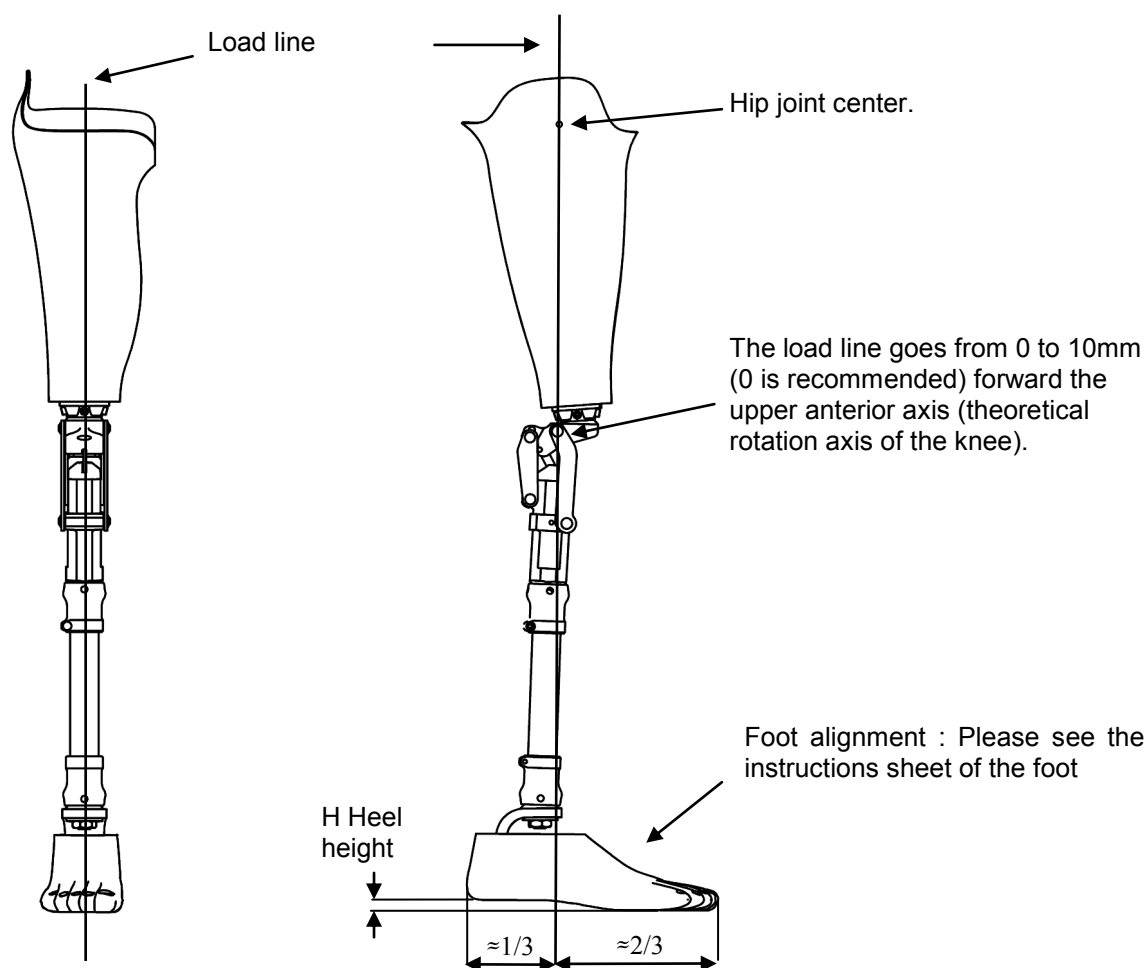
Total height:

1P200
204 mm

 **Inform your patient:** The warranty is not applicable to damages due to a bad assembly, an inadequate alignment, a very dusty environment without adapted protection, or any inappropriate use.

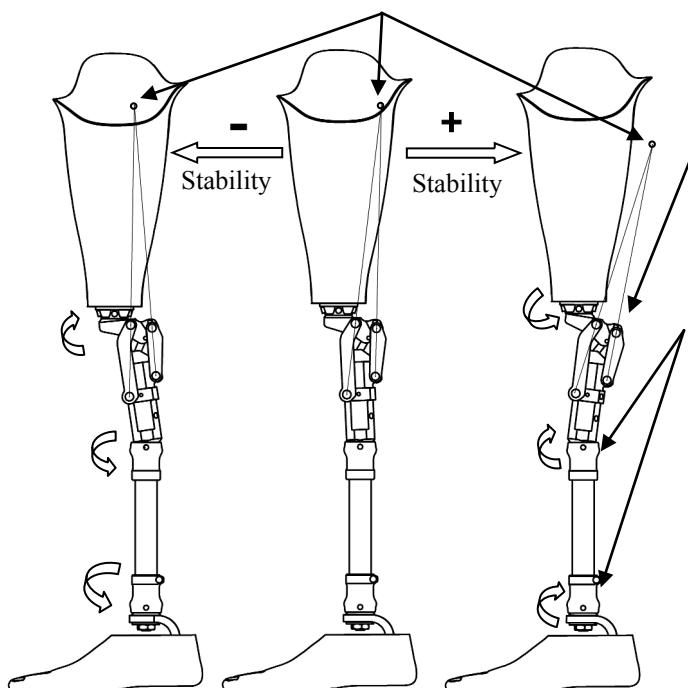
 Using a cosmetic cover is highly recommended to prevent your fingers or clothing from being jammed in the joint. Avoid exposing the knee to situations that may cause the corrosion of the metallic parts (fresh water, sea water, acid, ...). In case of fall, shock or abnormal behaviour of the joint, contact your CPO for knee control.

Alignments recommended when assembling the prosthesis



Stability adjustment.

Motion of the instantaneous center of rotation of the knee



1- To increase stability, tilt the knee as indicated on the opposite sketch (to move the instantaneous center of rotation backwards) using the upper and lower connectors.
To decrease stability, proceed conversely.

2- Use the intermediate connectors to re-position the foot according to the recommended alignments.

The 1P200-KD model (connection with a M36x1,50 screw) does not allow the stability adjustment to be changed. Therefore the socket must be made with accuracy.

Walking pace adjustment

The 1P200/1P200-KD knee comes adjusted for medium walking pace.

To adapt the initial adjustments to the patient's walking pace, adjust the knobs using a 2.5 mm hex wrench :

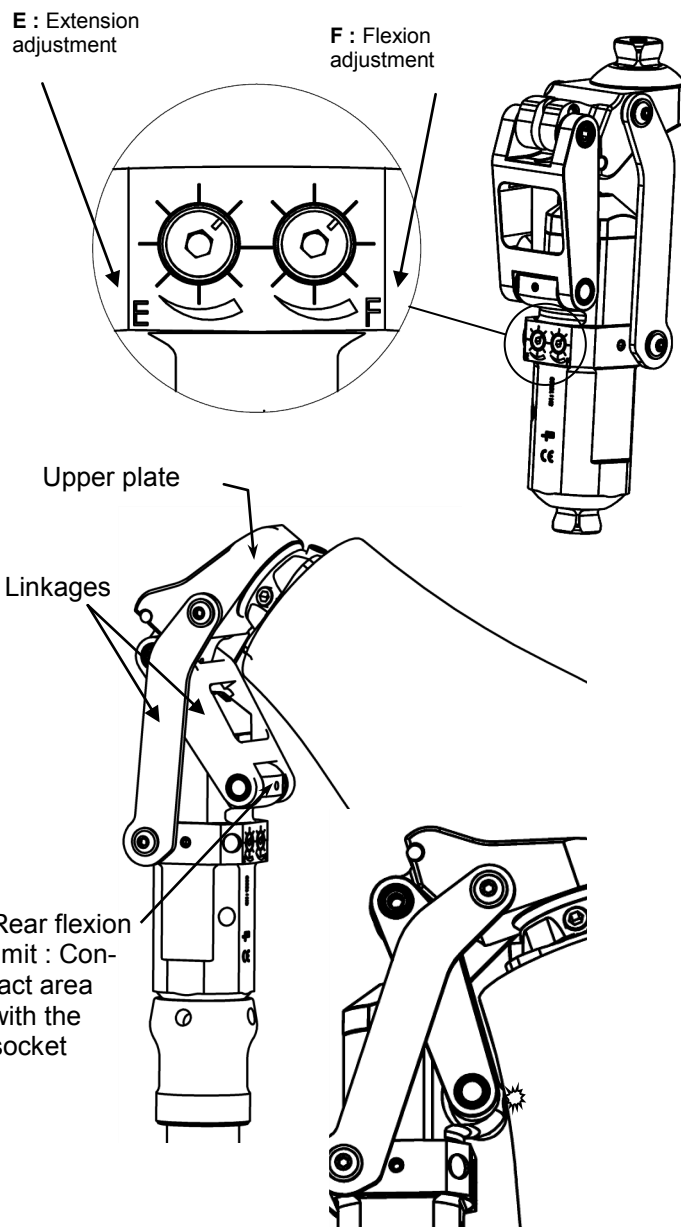
1) To decrease the flexion angle in swing phase, screw on the right knob (F). Proceed conversely to increase the flexion angle.

2) To decrease the impact at the end of extension, screw on the left knob (E).

 When the extension knob adjustment is finalized, check that the knee can reach full extension with low walking speeds (risk of falling).

Flexion limit

When the patient is crouched or kneeled, the socket must get in contact only with the flexion limit of the lower axis of the rear linkage. The socket must touch neither the rear linkage itself nor the plate, because this could strongly damage the knee.



Maintenance:

Check at least once a year the knee functions and make the necessary maintenance operations.

Spare stops : EE014 (two are necessary).

 Use a silicon spray to eliminate possible noises due to cosmetic cover friction. Do not use talcum powder because it damages the mechanical parts, which may lead to function defects and risk of falling for the patient. **The application of talcum powder will render all claims against PROTEOR null and void.**

 Except from knobs (E) and (F), screwing out or loosening any other screws of the knee is forbidden.

 Do not grease the knee roll bearings because this could damage them very soon.

MONTAGE- UND EINSTELLANLEITUNG FÜR DAS PNEUMATISCHE KNIE 1P200/1P200-KD

Lieferumfang :

1 pneumatisches Knie 1P200 oder 1P200-KD

Verwendung :

Dieses Knie soll nur für die prothetische Versorgung der unteren Extremität verwendet werden.

 Dieses Knie ist für aktive Patienten und Patienten mit geringer Aktivität, die weniger als 125 kg wiegen (inklusive der getragener Last), geeignet.

Eigenschaften :

Dank dem Gelenksystem mit Pleuelstange liegt im Extension der Momentan-Drehpunkt hinter der Belastungslinie. Dadurch wird eine hohe Stabilität in der Standphase gesichert. Die Justierungen (E) und (F) erlauben es, die Dämpfung in Flexion und die Dämpfung am Extensionsende getrennt einzustellen. Der Vorbringer ist nicht einstellbar.

Gewicht : ungefähr 743 grammes.

Mögliche Beugewinkel: bis zu 170°. Die Flexion ist nur durch die Berührung des Knies mit dem Schaft oder mit dem kosmetischen Überzug begrenzt.

Montage: Verbindungen mit den anderen Teile der Prothese.

Das Knie ist in zwei verschiedenen Ausführungen verfügbar.

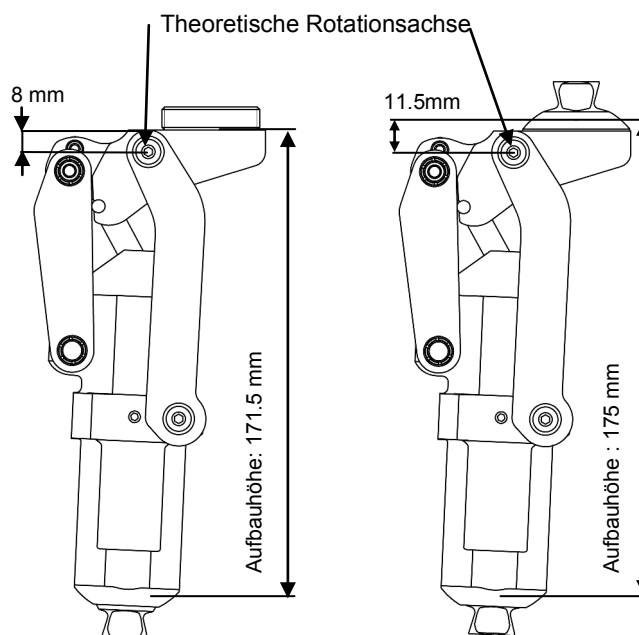
1P200: Obere Verbindung mit einer männlichen Pyramid, die für Oberschenkelamputation oder Hüftexarticulation geeignet ist.

Obere Verbindung mit einem männlichen Pyramidadapter.

1P200-KD: Obere Verbindung mit einem Pyramid-Schraubadapter M36x1,50, der für lange Stümpfe oder Hüftexarticulation geeignet ist.

Obere Verbindung mit einem männlichen Pyramidadapter.

FERTIGSTELLUNG : Einteilige Schaumkosmetik 1G13



1P200-KD
195 mm

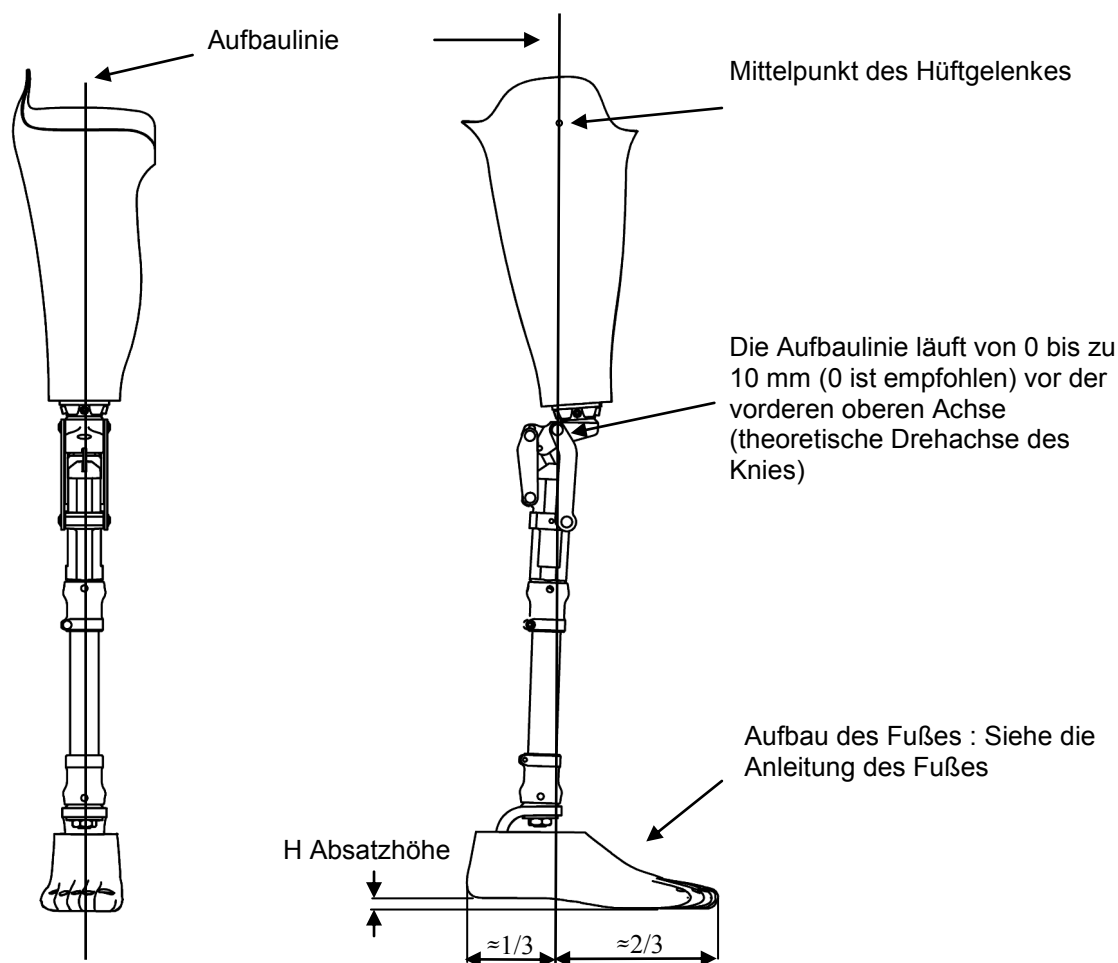
Gesamthöhe:

1P200
204 mm

 **Ihren Patienten informieren :** Die Gewährleistung erlischt bei falscher Montage, falschem Aufbau, Verwendung in einer sehr staubigen Umwelt ohne Schutz, und allen ungeeigneten Verwendungen.

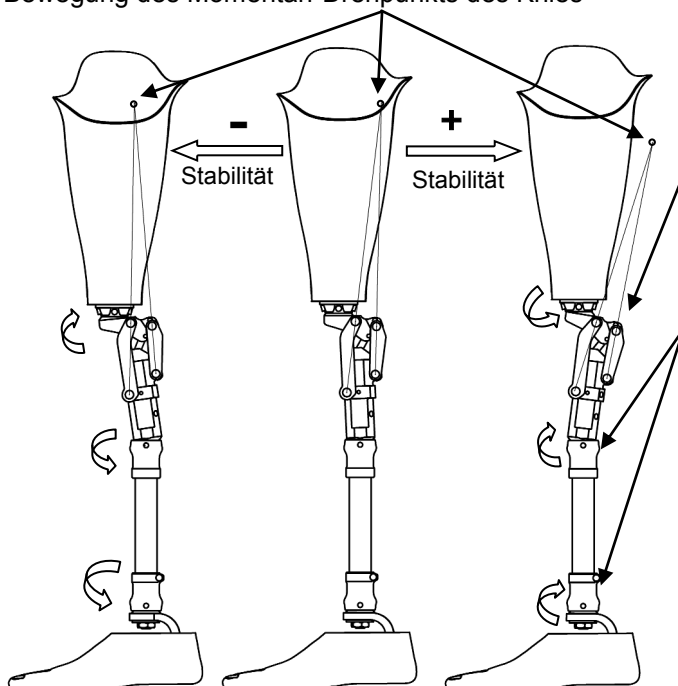
 Zum Vermeiden, dass Ihre Finger oder Kleidung in dem Gelenk eingeklemmt werden, empfehlen wir die Verwendung einer Schaumkosmetik. Das Knie Umgebungen nicht aussetzen, die Korrosionen an den Metallteilen auslösen können (Süßwasser, Salzwasser, Säuren, usw.). Nach einem Sturz, einem Stoß oder einem anormales Verhalten des Gelenks, sollen Sie Ihren Orthopädie-Techniker aufsuchen.

Aufbauempfehlungen



Einstellung der Stabilität

Bewegung des Momentan-Drehpunkts des Knies



1- Zur Erhöhung der Stabilität, das Knie gemäß der nebenstehenden Abbildung neigen (um den Momentan-Drehpunkt des Knies nach hinten zu bewegen). Dafür verwenden Sie die oberen und unteren Adapter. Zur Verminderung der Stabilität, umgekehrt vornehmen.

2- Den Fuß so einsetzen, dass die Aufbauempfehlungen beachtet werden. Dafür verwenden Sie die Zwischenadapter.

Die Ausführung 1P200-KD (Schraubadapter M36x1,50) ermöglicht es nicht, die Einstellung der Stabilität zu ändern. Den Schaft soll sehr genau gemacht

Einstellung des Gangrhythmus

Bei Lieferung ist das Knie 1P200/1P200-KD mit Justierungen für ein mittleres Gangrhythmus eingestellt.

Zum Anpassen des Knies an das Gangrhythmus des Patienten sollen Sie die Knöpfe (E) und (F) mit einem Sechskantschlüssel 2.5 mm einstellen :

1) Zur Verminderung der Beugewinkel in der Schwungphase, den rechten Knopf (F) hereindrehen. Zur Erhöhung, umgekehrt vornehmen.

2) Zur Verminderung des Stoß am Extensionsende, den linken Knopf (E) hereindrehen.

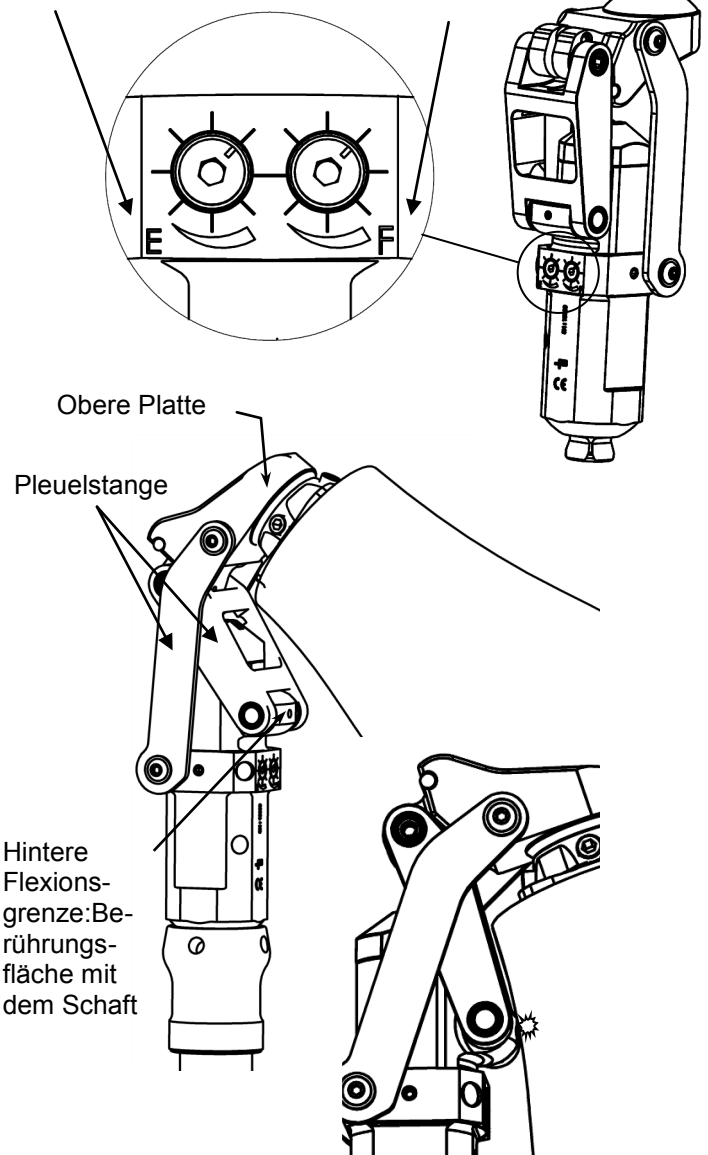
⚠ Nach der Einstellung des Extensionsknopfs, achten Sie darauf, dass das Knie volle Extension bei geringen Gehgeschwindigkeiten erreichen kann

Flexionsbegrenzung

Ist der Patient in einer kauenden oder geknieten Stellung, darf der Schaft nur die Flexionsgrenze der unteren Achse der hinteren Pleuelstange berühren. Der Schaft darf die hintere Pleuelstange oder die Platte nicht berühren, denn es könnte das Knie zerstören.

E : Einstellung der Extension

F : Einstellung der Flexion



Wartung

Die Funktion des Gelenks mindestens jedes Jahr überprüfen und die nötige Eingriffe vornehmen.

Ersatzanschlag: EE014 (2 sind nötig).

⚠ Verwenden Sie kein Talkum zur Beseitigung von möglichen Geräuschen in der Schaumkosmetik, sondern ein Silikonspray. Talkum beschädigt die mechanischen Teile, was zu Funktionsstörungen und Sturzgefahr für den Patienten führen kann. **Bei Einsatz von Talkum lehnt PROTEOR alle Verantwortungen ab.**

⚠ Außer der Knöpfe (E) und (F), dürfen alle anderen Schrauben des Knies nicht herausdrehen werden.

⚠ Die Achslager des Knies nicht fetten, denn sie könnten dadurch schnell beschädigt werden.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y DE AJUSTES PARA LA RODILLA NEUMÁTICA 1P200 / 1P200-KD

Contenido :

1 rodilla neumática 1P200/1P200-KD

Utilización :

Esta rodilla se utiliza únicamente para el equipo de prótesis de miembro inferior.

 Está recomendada para pacientes de actividad media a alta, cuyo peso no exceda 125 kg (incluso llevando cargas).

Características :

Durante la fase de extensión, el sistema de articulación con bielas posiciona el centro instantáneo de rotación detrás de la línea de carga. Ésto asegura una buena estabilidad durante la fase de apoyo. Los ajustes del amortiguamiento de la flexión (F) y de la extensión (E) son independientes. El resorte de extensión no se puede ajustar.

Peso : 743 gramos

Flexión posible : 170°, la flexión se limita por el contacto de la rodilla con el encaje o la funda cosmética.

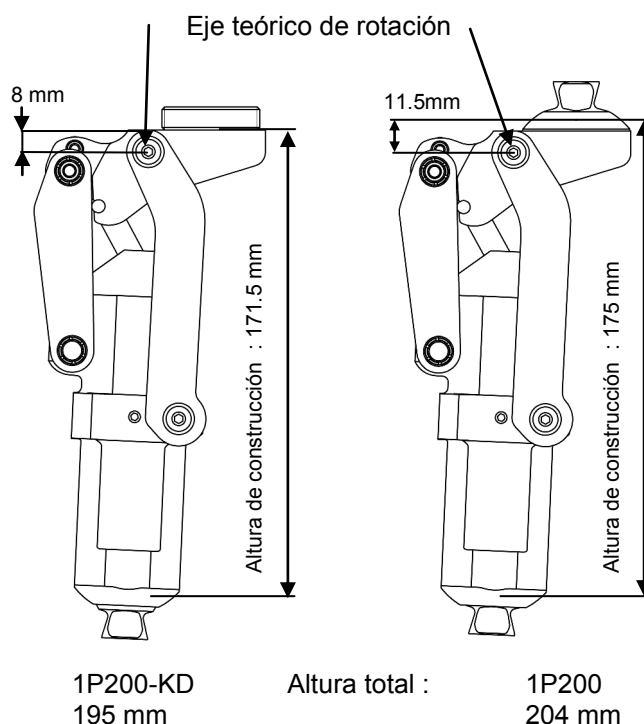
Montaje : conexión con otros elementos de la prótesis.

La rodilla existe en dos versiones diferentes

1P200 : *conexión superior* con adaptador piramidal macho adaptada para las amputaciones transfemorales o desarticulaciones de cadera. *conexión inferior* con adaptador piramidal macho.

1P200-KD : *conexión superior* con conector de tornillo M36x1,50 adaptada para las amputaciones largas o desarticulaciones de rodilla. *conexión inferior* con adaptador piramidal macho.

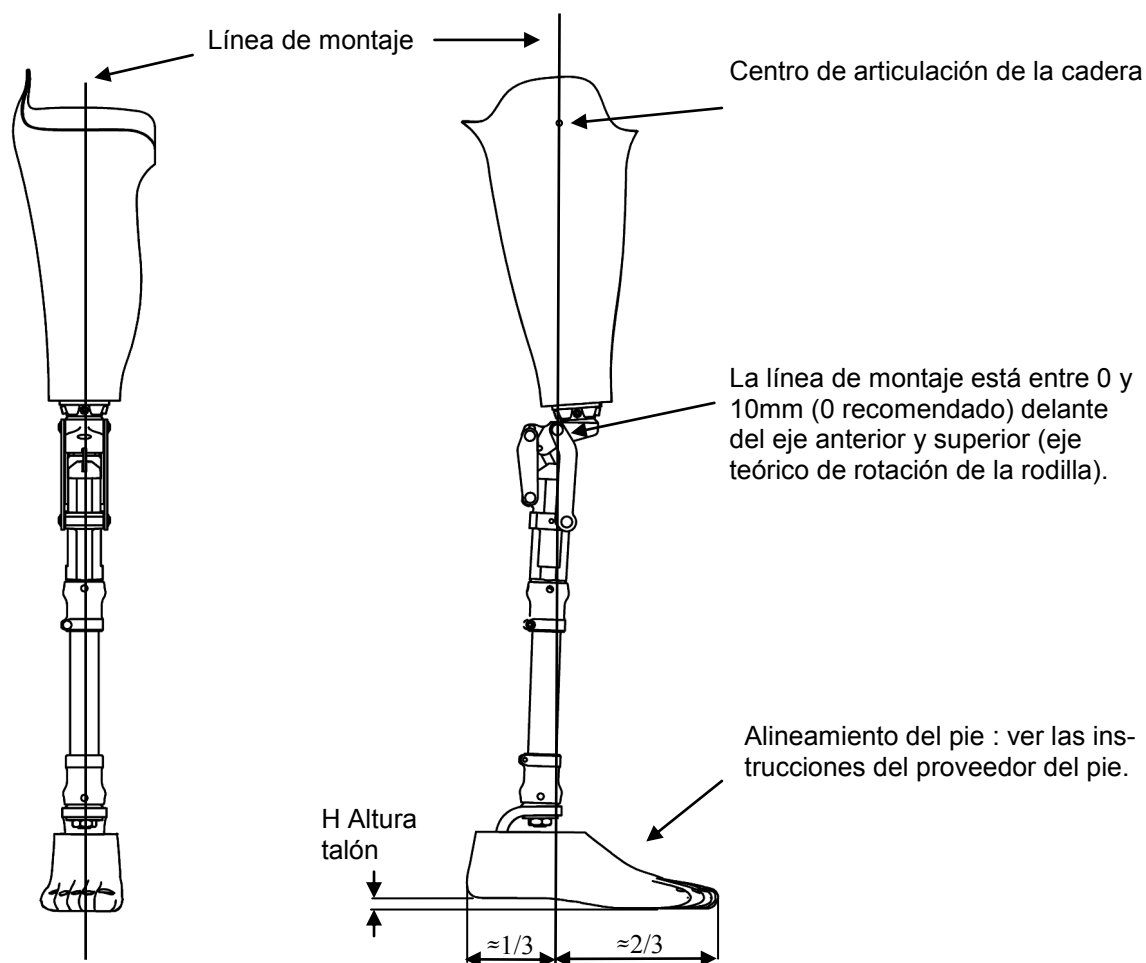
FINICIÓN : funda de cosmética monobloque 1G13.



 **Informe a su paciente :** La garantía no cubre daños debidos a un montaje o un alineamiento inadecuados, ni a la utilización en un ambiente demasiado sucio sin protección adaptada, o toda otra utilización inadecuada.

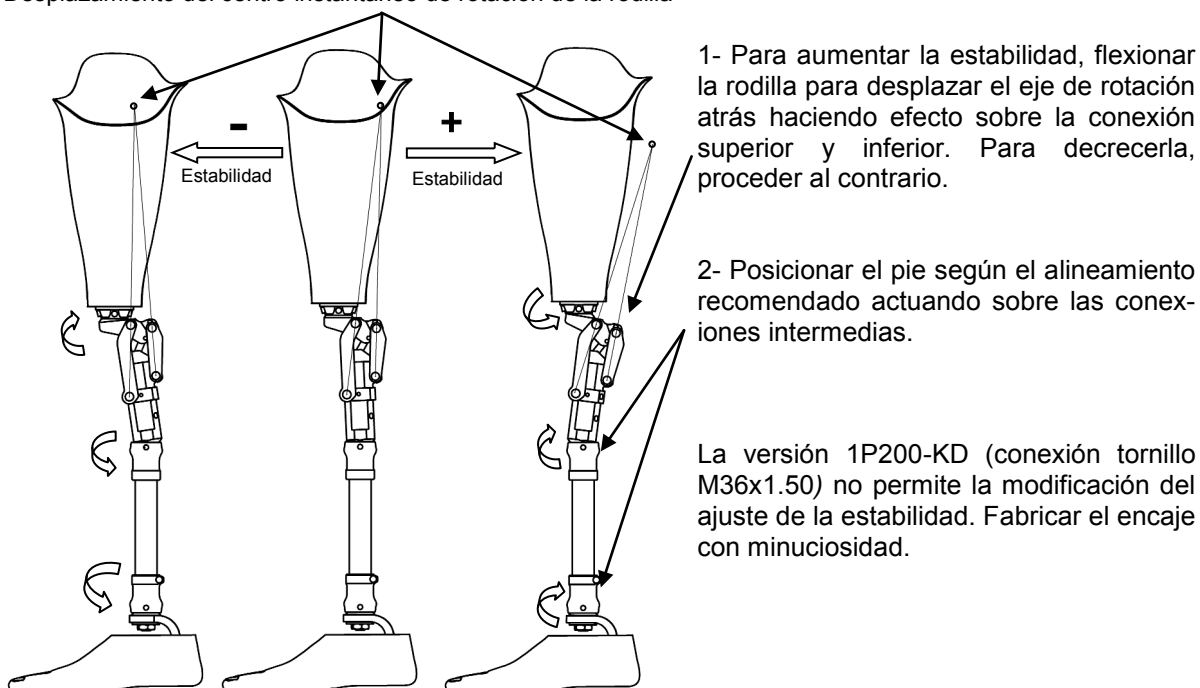
 Para evitar atrancarse los dedos o la ropa, se recomienda llevar una funda cosmética. No esponga la rodilla a un medio que puede corroer partes de metal (eg. agua dulce, agua salada, ácido...). En caso de caída, de choque, o de comportamiento anormal de la articulación, el ortoprotésista debe verificar la rodilla.

Alineamientos recomendados de la prótesis



Ajuste de la estabilidad

Desplazamiento del centro instantáneo de rotación de la rodilla



Ajuste de la fase de oscilación

La rodilla 1P200/1P200-KD tiene preajustes para una velocidad de marcha regular.

Para personalizar los ajustes a la marcha del paciente, utilizar los botones con una llave Allen de 2,5mm :

- 1) Reducir el ángulo de flexión en fase de oscilación atornillando el botón derecho (F). Proceder al contrario para aumentar este ángulo.
- 2) Para reducir el impacto en la fase final de extensión, atornillar el botón izquierdo (E).

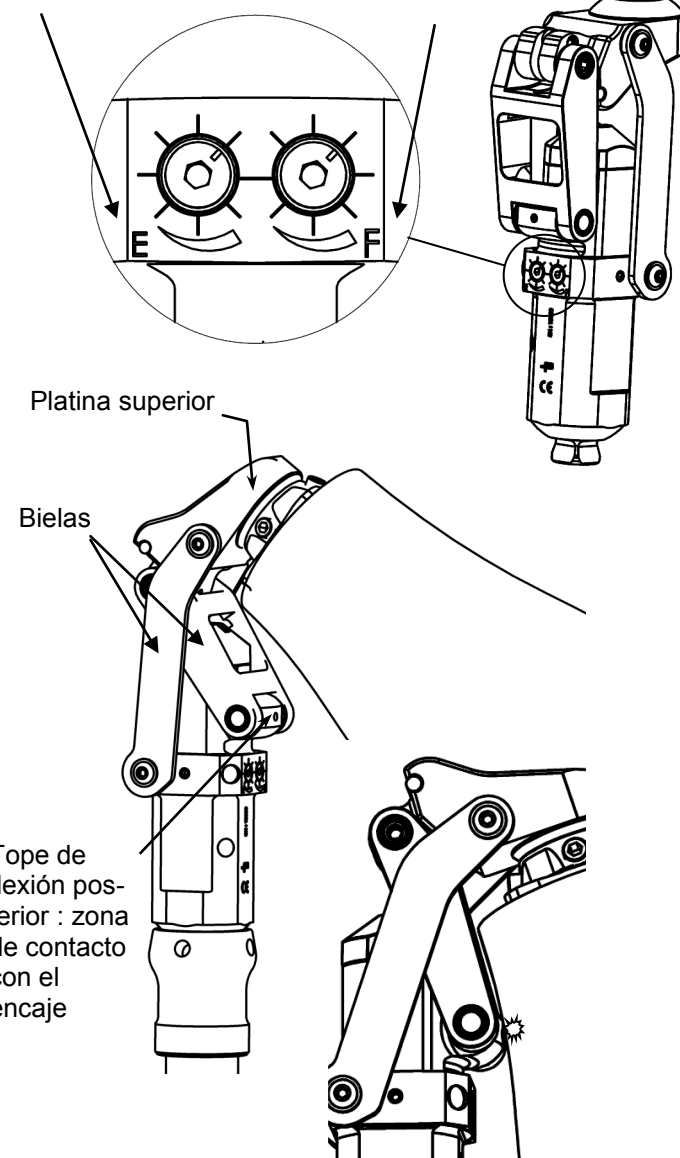
⚠ Después de cualquier ajuste, asegúrese de que la rodilla puede alcanzar la extensión máxima para velocidad de marcha mínima (riesgo de caída).

Tope de flexión

Cuando el paciente se arrodilla, o solicita su prótesis en la posición de flexión máxima, el encaje debe entrar en contacto con el tope de flexión del eje inferior de la biela posterior. No debe tocar la biela posterior o la platina superior, bajo pena de destrucción de la rodilla.

E: ajuste de la extensión

F : ajuste de la flexión



Consejos de mantenimiento :

Controlar el funcionamiento de la articulación a lo menos una vez por año. En caso de necesidad, realizar las operaciones de mantenimiento.

Tope de recambio : EE014 (necesitan 2).

⚠ No se debe utilizar talco para eliminar ruidos eventualmente ocasionados por roces con la funda cosmética, prefiera el pulverizador de silicona. El talco tiene tendencia dañar los elementos mecánicos, lo que puede ocasionar un funcionamiento incorrecto de la rodilla con riesgo de caída para el paciente. PROTEOR se libera de toda responsabilidad en caso de aplicación de talco.

⚠ Es prohibido destornillar o desapretar los tornillos de la rodilla, excepto los botones (E) y (F).

⚠ No lubrique cojinetes de la rodilla, podría provocar su deterioración rápida.